




N° 2022-06 / 22

Envoyé en préfecture le 05/07/2022  
Reçu en préfecture le 05/07/2022  
Affiché le   
ID : 064-216401224-20220623-FIN\_2022\_48-DE

**VILLE DE BIARRITZ**  
DÉPARTEMENT DES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES  
Arrondissement de BAYONNE

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL**

**Séance du 23 juin 2022**

L'an deux mille vingt-deux et le vingt-trois juin,  
le Conseil Municipal de la Ville de Biarritz, régulièrement convoqué, est réuni à la Mairie de Biarritz,  
sous la présidence de Madame Maider AROSTEGUY, Maire.

SECRÉTAIRE DE SÉANCE : M. Paul RODRIGUES-REIS

PRÉSENTS : Mme Maider AROSTEGUY (Maire), M. Adrien BOUDOUSSE, Mme Martine VALS (de la question 1 à 36 et de la question 41 à 49), M. Edouard CHAZOUILLERES, Mme Anne PINATEL, M. Fabrice-Sébastien BACH (à partir de la question 3), M. Mathieu KAYSER, M. Xavier DELANNE (de la question 1 à 38 et 40 à 50) (Adjoint au Maire), Mme Géraldine VERGET, Mme Valérie SUDAROVICH, Mme Françoise FORSANS, Mme Muriel DUBOIS-VIZIOZ, M. Eric QUATRE VIEUX, Mme Christelle RODET, M. Sébastien MENARD, Mme Elena BIDEgain (à partir de la question 33), M. Paul RODRIGUES-REIS, M. Didier BARBERTEGUY, M. Guillaume BARUCQ (de la question 1 à 35), M. Jean-Baptiste DUSSAUSOIS-LARRALDE, Mme Corine MARTINEAU (de la question 1 à 33 et de la question 36 à 50), M. Brice MORIN (de la question 1 à la 45 et de la 49 à 50), Mme Nathalie MOTSCH (à compter de la question 3), M. Sébastien CARRERE, M. Patrick DESTIZON (Conseillers Municipaux).

ABSENTS ou EXCUSES : Mme Martine VALS (questions 37, 38, 39, 40, 50) - M. Richard TARDITS, Mme Maud CASCINO, M. Fabrice-Sébastien BACH (questions 1 et 2), Mme Patricia POURVAHAB (procuration à Mme AROSTEGUY), M. Michel LABORDE (procuration à M. RODRIGUES-REIS), Mme Stéphanie GRAVE (procuration à Mme AROSTEGUY), Mme Anne-Cécile DURAND-PURVIS, M. Xavier DELANNE (question 39), Mme Elena BIDEgain (de la question 1 à 32 - procuration à Mme PINATEL), M. Gérard COURCELLES (procuration à M. RODRIGUES-REIS), M. Louis BODIN (procuration à Mme PINATEL), Mme Morane PINAUD BOSQUE (procuration à M. BACH), M. Guillaume BARUCQ (à compter de la question 36), Mme Lysiann BRAO (procuration à M. MORIN), Mme Corine MARTINEAU (questions 34 et 35), M. Brice MORIN (questions 46, 47, 48), Mme Nathalie MOTSCH (questions 1 et 2).

---

**Compte administratif 2021 - Budget annexe ZONE AGUILERA**

Examen et approbation

Monsieur CHAZOUILLERES présente le rapport suivant.

Mes chers collègues,

J'ai l'honneur de vous présenter le tableau d'exécution du compte administratif du Budget annexe de la ZONE AGUILERA pour **2021** qui s'établit ainsi :

	Investissement	Fonctionnement	Total
<b>Recettes</b>	<b>2 968 777,14</b>	<b>1 956 881,56</b>	<b>4 925 658,70</b>
<b>Dépenses</b>	<b>3 946 147,87</b>	<b>1 894 120,45</b>	<b>5 840 268,32</b>
<b>Résultats bruts</b>	<b>-977 370,73</b>	<b>62 761,11</b>	<b>-914 609,62</b>
<b>Restes à réaliser</b>	<b>914 609,62</b>	<b>0,00</b>	<b>914 609,62</b>
<b>Résultat de clôture</b>	<b>-62 761,11</b>	<b>62 761,11</b>	<b>0,00</b>

## I. Section de fonctionnement

### a) En recettes

Le montant total des recettes de fonctionnement s'élève à **1 956 881.56€** correspondant aux opérations d'ordre.

### b) En dépenses

Les charges à caractère général correspondant aux travaux d'aménagement des équipements publics s'élèvent à la somme de **89 331.28€**.

Par ailleurs, les frais financiers ont été comptabilisés à la somme de **10 733.69€** ainsi que les opérations d'ordre pour un montant de **10 733.69€**.

Enfin, est intégré le déficit de clôture de 2020 pour un montant **de 1 681 866.61€**.

## II. En section d'investissement

### a) En recettes

La prorogation de l'emprunt relais a été réalisée pour un montant de **1 833 333.33€**, en dépense et en recette, ainsi que le résultat de clôture de la section d'investissement de **2020** pour un montant de **1 135 443.81€**

### b) En dépenses

Le remboursement d'une échéance en capital de l'emprunt relais à hauteur de **166 666.67€**, combiné à la prorogation précitée, porte le montant total comptabilisée à **2 000 000.00€**.

L'article L 1612.12 du Code Général des Collectivités Territoriales indique maintenant "l'arrêté des comptes communaux est constitué par le vote du Conseil Municipal sur le Compte Administratif présenté par le Maire ..." ; l'article L 241-2 du Code des Communes étant abrogé.

Le Compte Administratif qui vous est présenté est absolument conforme aux écritures du Trésorier Principal, ce qui nous permet d'affirmer sa régularité.



Comme vous le savez, c'est le Conseil Municipal qui vote le Budget et le Maire qui l'exécute.

Mais le Maire n'est d'ailleurs pas seul à assurer l'exécution du Budget, puisque le Trésorier Principal l'assure en même temps que lui à travers le contrôle permanent qu'il exerce en visant chaque titre de recettes et chaque mandat de dépenses. C'est ainsi que l'exécution du Budget se traduit dans deux documents identiques qui sont le Compte Administratif pour le Maire et le Compte de Gestion pour le Trésorier Principal. Ces deux documents doivent être en effet rigoureusement conformes l'un à l'autre.

C'est la Chambre Régionale des Comptes qui, depuis 1983 pour les Villes de notre catégorie, est la juridiction compétente pour donner son approbation au Compte Administratif et au Compte de Gestion sous la forme de "quitus" donné au Trésorier Principal pour la gestion de l'exercice en cause.

Ce Compte Administratif a été soumis à l'examen de la Commission des Finances et si aucune erreur et encore moins une irrégularité n'ont été relevées, c'est parce qu'aussi bien le service financier de la Ville, que les Services de la Trésorerie Principale, ayant contrôlé mutuellement leurs écritures, sont d'accord sur tous les chiffres.

Je vais maintenant vous donner lecture de l'article L 2121-14 du C.G.C.T. rédigé ainsi qu'il suit :

"Le Maire et à défaut, celui qui le remplace, préside le Conseil Municipal".

"Dans les séances où le Compte Administratif du Maire est débattu, le Conseil Municipal élit son Président".

"Dans ce cas, le Maire peut, même quand il ne serait plus en fonction, assister à la discussion, mais il doit se retirer au moment du vote".

C'est donc en application de l'article L 2121-14 et aussi de l'article L 2121-21 du Code Général des Collectivités Territoriales, que nous allons procéder à la nomination du Président de la séance.

Nous vous proposons la candidature de Monsieur CHAZOILLERES pour prendre la présidence.

Madame le Maire se retire conformément à la loi.

M. CHAZOILLERES est nommé Président et met alors aux voix le Compte Administratif 2021 Budget annexe ZONE AGUILERA.

### **ADOpte AVEC 21 VOIX POUR**

**8 ABSTENTIONS : Guillaume BARUCQ, Lysiann BRAO, Jean-Baptiste DUSSAUSSOIS-LARRALDE, Corine MARTINEAU, Brice MORIN, Nathalie MOTSCH, Sébastien CARRERE, Patrick DESTIZON**

**Mme AROSTEGUY ne participe pas au vote.**

Fait et délibéré en séance les mêmes jours, mois et an que dessus, et le présent extrait

Certifié conforme au registre

Biarritz, le 23 juin 2022

Le Maire

